5999 Ն. 1888 ԱՊՐԻԼ 28 ԲԷՆՋԻԷՆՊԻՀ — 29 ՈՒՆՋՈՒ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖ ՄԱՅԻՍ 10 — Ն. 5999

ՖԻՆ Ս. ԹՎԱՌ

Տեսակ Մեկ 8
Ս. Ուրբաթ 4
Իւրաքանչիւր տող 40 փարա

ՍՊԹԱ ԻՐԱՎԱՐԹԻՆ ՊԻՏՔԷ ԱՑԻՆՏ ՏԻՐ

Արարատի Լրագիր

ՀԱՍԱՐՈՒ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ԿԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՎ

ԻՆԹԱՐԹ

Ղալաթիան՝ չի՛ դիպչիր հալ հանքագործ իւրոցդ Վէրջին Վէրջերգան տէր։

Գին Դեր-Իսի 30 փարա

Սպասիրեանոնց, Զէյրէ Դիւրանը-դա, Ֆոսրանան թաղամասը, 298 Նի-մերաց Մանուշեանի էֆենտի մոտ

ՏԱՐԵԱԿԱՆ ԹՎԱԿԱՆ ԺԱ. ԵՎ ԺԲ.

ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ ԵՎ ԿԻՐԱԿՈՍ

Բարեկամ Ալի բաշա Հազրէթլերին, թէպ. տիլէն պարոնի, բիւրոպէտէն Մէ. ճիտի,

Հաշմէթլու Բաքա Հազրէթլերի. նին Վիէննա սէֆիրի Մենէնեօր Դարիմպէրիթիէնի պիրինճի բիւրոպէ. տէն Մէճիտի,

Ազնիւ տէվլէթի ֆէխիմէսի ժէնէրալներնտան, պարոն Գոտէր փաֆէնտի նանի կաթա, պիրինճի բիւրոպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի, Թէվֆիկ պաշիրուլմուշ տուր։

Տիւնքի կիւն ֆահրինէ մերի. լիվալարընտան սաատէթլու ՇԷվ. քէթ բաշա Մարսիլիատան ; Մբ. սըրը բրէնատէվլէթլու Հիսէյնի բաշա Իսկէնտերիոմէտէն Տէրսաա. տէթի կէտիշլէր տիր։

—Մըսիր խութիգրաղը Ճէտիտի Թաֆիլատը Բոչիա պանդաստ մա. ռիֆէթի իլէ, ալաֆրանկա մայիսին իքիսինտէ Պէրլին վէ Ֆրանգֆորտ, վէ Բարիս պէ Վիէննատա թէնտա. վիւլէ չրգարըմը տուր։

—Մըսրը մաշինէ միշավէրիկինտէն, Սըր Լաղար Վէնսան, խբտի. միկէթի Մըսրիրիէ իլէ, սոյիր հիւքիմէթլէր պէնինտէ մէվճուտ օլան թիճարէթի մուգավէլէնամէ. ռինի թէֆթիշ իմամէք իւզրէ, ես. կէնտերլիէնի ապիմէթ-ի մէրիր տիր։ Միւսալիֆին եէնի մուգավէլէնամէ. էր թանզիմի իլին, պիրի լայիհա գալմէ ալմագտա իմիշ։

—Էվվէլքի կիւն, Մէլանիք տէֆ. թէրտարը սաատէթնօն Ռուզվպ պէյ էֆէնտի, մէնզիլանէն Ալանիքտէն, Պէքվիզ վիլայէթի տէֆթէրտարը սաղրգը Մ. Ըրապպոնտան, Բուսիա տէվլէթինին Մէքանիք իքինճի գոն. սօլոսու Աֆրանի քէնէն Ռուբաա տէֆ. թէրտարը, սաատեցիզդա Սալիմ պէյ մէզգունէն Պուրսատան, եավերանը հազրէթի ջեհրեեարիտէն, գայիմա. գամէ իրղէլիզդանվէհպա պէյ քէս. ի Ռուբատան Տէրսաատէթէ կէլ. միշլէր տիր։

—Եվվէլքի կիւն, խարիճիյէ մուգ հաստպէճիսի սաատէթլու Դրիգոր էֆէնտի հազրէթլերին Ռուսաստա կիմ միշլէր տիր։

—Սալը կիճէսի, սաատ իւչ գուդ. ռատաքէլերինտէ էյիպ ճիվա. ընտա, օրմանճըլար չաեբը գարդ. ըսընտա, պիր ռախչապ խանէտէն աճէլ գուհուրխաերիքա էթրաֆը. նա սիրատէրլէր, պէշ պապ խանէ մէօհրեքէք օյնուղուշ հալտէ պաս. տերըլմըշ տուր։

—Կիրիտաէ չրգան Բումճա Սրգ. գատիեօն դազէթասընէն Քաշթիլ օ. լունտուղու իշլիտիմիշ տիր։

—Ալմանեա սէֆիրի պարոն Բա. ռովիչ ճէնապլէրի, Թասիճի. գաճ իչին եագընտա մէէզունէն էվ. ղօրաեա ազիմէթ իտէճէլինտէն, քէնտիսին ն դայանդպէթի զէմա. նընտա, ժասլահաթկիւզար թաբեին օյնանան Ալմանեանընն Գիւքրէչտէք. էլչիմ սապրգ տոգթէօր Պօշ, պոդ. կիւն Տէրսաատէթէ կէլէճէք տիր։ Տօգթէօր Պօշ, Ըսթօգհօլմ սէֆա. ռէթինէ թաբեին օյնանուշ օրմաղէ. իշպու մէէմուրիյէթի մուվագդա. թասընէն խիթամընտա օրաեա ա. զիմէթ իտէճէք տիր։ Պիքրէչտէքի Ալմանեա սէֆարէթինէ տախի, Բէթրէսպուրկ սէֆարէթի միսթէ. չարը թաբեին օյնանուշ տուր։

—Լօրիս միւտիրի, աթուֆէթլու Ռկեաճ էֆէնտի հազրէթլերինն Եէնի պազէտէ վագը գ նագարը. նա, կիճէլէյին պիր թագրի խը. սրզար կիրէրէք։ 200 լիրայը գա. սար էշեա սրրդ թլէ սավուշտու. լար տրը։

—Սալը կիճէսի թօրխանէտէ, Մամանը օղլու սալահանէսինտ միւթթախատէմ, 65 այընտա Տի. միթրի նամ քիմէնէսի պիր չախար մեճնուլ, գարանլրգտա էրհ իւ. իզերինտէքի բարաբը արզ սա. վուշտուշ, մէ պունուն իւշէրինէ, սեղքիւր սալանանէտ միւթթախ. ատմ։ Խրիսթօ մէ ըմֆիդասը, բո. լիս թարաֆընտան թէմզրֆ գրլը. նրպ։ իսթիսթագ օյնամագտա ի. միշլեր։

—Շըմէնտֆէր խաթթլարընքն պիրլեշմէսի ըէսմի քիւշարընտա հազրը պոլունմագ իւզրէ, դավէթ օյնանան զէվաթա, խութութը մէգ. քիւրէնին ինչասընը տէրիւհտ իթ. միշ օյան գումբանեա թարքան. տան Սէլանիքտէ պիր զեհ. թ քէշիտէսի մուգարիէր տիր։

—Հասբլաթը Ավսթրիատա վու. գոտ պուլա սու թուղեանլարը. տան միւսաղ օյան միհրթաճինէ պիտ օյմագ իւզրէ, կէչէնտ Ա. վստրիա սէֆարէթիանէնինտէ պիր գօնսէր-Վերիրիպ, 800 լիրա գատար տաբլրմթ օրմուշ տուր։

—Իտարէյի մախսուսէ վարօրլա. ը հասբլաթընն, պէրմէճհի միւ. նասաֆա ճիհէթի պահրիյէ վէ պէր. ուիյէեէ թէրք ու էհսան պուլրու. մասը իւզերինէ, չուրաեը պահրի. եէ թարաֆընտան աթէպէյի ֆէ. ղէքմերթէպէյի հազրէթի ատիյա. հիեէ, պիր մաշպաթայի թէշէք. քիւրինէ թագտիմ իտիլմիշ տիր։

—Հիսաեէեի հազրէթի ճիհան. պանիտ օլարագ, Ալմանեատա թուղեանը մէեահտան միւսաղ օ. ղանլարա իեանէթէն, Էվվէլքի կիճէ Պէյօղլունտա Ալմանեա սէֆարէթ. խանէսը սալքունտա պիր հէհնի. ճրա իհդիմիշ տիր։ Գօնսէր, ան. լաթուրգա սաաթի իքիտէ պաղլա. ըրգ, 3 սաաթ տէվամ իթմիշ, մէ. քիրպէնա մէ սիֆէրա մէ մէօթէ. պէրանպան իշպու ճեմիրիէթի մու. տիպքիեէտ 500 ձէն զիեպատ զէ. վաթ հազրը պուլթնմուշ տուր։

—Մօնիթէօրատէ օգունմուշ տուր։ Ցիւնքի կիւն Սոֆիատան վարնա օլան մալիւմաթը խուսուսիեէեէ նազարէն, Պուլկարիսթանը Բէօս. թէնտիլ գազասը քէօպրիւլերի, է. մարէթ ալէյհինտէ պազը հարա. քեաթտա պուլունմուշլար տրը։ Նիմ ըէսմի թէլէֆանամէլեր, հարա. քեաթը մէզգիւրէնին Հայաստա. լուգատան իպարէթ խուդկինի ինն. տաա խտիեօրլար։ Հեր նէ հալ ի. սէ, իշպու գարըշդուղը թէօքինի զբմնընտա։ Ցիլիպատէն Սոֆիեատա քէմալը սիրգանլէ ասքեր կէօնտե. ըրմիշ տիր։ Էշգրեա սապ տագ. լարա իլթիճա իմմիշլեր տիր։

—Ռուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիտոֆ. ֆուն տէվլէթի մէթպուասը թարա. ֆընտան Ըթթրէսպուրկա տավէթ օ. լունանաղը վիէննա դազէթալարն. տա կէօրիւլմիշ տիր։

—Լվվէյքի ագշամ Օտէսսատան կէլմէքտէ օյան ինկիլիզպանտէրդա. ը պիր մարքօր հէնուզ պիր սապթ էվվէլ լիմանա տախիլ օլուպ թօր. հանէ էօնիւնտէ տէմիրլէմիշ ինքէն, Ամէրսէ կէօրիւրմէք իւզրէ, Օ. տէսսատան պուղազ համուլէսի ալմըշ օլան Ցանիմագդա պանտէրա. ը պիր մարքօր նո լարրն չիտտէ թինտէն մէկզիւր մարքօրա չիտտէթ. լէ միւսաատէմ իտէրէք ֆէնա հալ. տէ գէտէլենմիշլէր տիր, պոլ միւ. սաատէմտէ մէզգիւր մարքօրլարն հէր իքիսի Հարէմ իսկէլէսի գուրդ. պինէ կիտիպ գարաեա օթուրմուշ. լար տրը։

—Ռումիա մարքօր գումբանեա. ընն Տէրսաատէթ աճէնթանանէ. սինէ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆ. նամտէն անլայշլորդընա կէօրէ, մէզգիւր գումբանեա Ինանագ, Յարնամ վճրթի իլէ Ինկիլիզ պան. տերալը վէ քէօմիւր Երիւքրիւ Բէնի. էֆէնտի մարքօր արասընտա բա. զար կիւնիւ էօրլէտէն ետ սաաթ էվվէլ Օտէսսատան 970 միլ պաղը մէճաֆէտէ, պիր միւսաատէմ գու. գաղ պուլուպ մէզգիւր Բէնի էֆէնտի մարքօրուն պիր գաշ սաաթ ղնր. ֆընտա զարգ ու նապէտիտ օյմուշ տուր, Եօլճուլարը Ռէ զապթիան վէ Թայֆէսի Յար մարքօրունա ի. թիճա իտիպ գաւրթուսմուշլար տրը։

—Եզիպտէն գասանպաեա միւ. թէտ օյան թիմար եօլ թաթթրընտ. ատա իլերուեէ տօղրու թէմտիտի զրմընտա, մէզգիւր խաթթը եչ. լէթմէքտէ օյան գումբանեա թարաֆ. ընտան թագտիմ օյնան լայիհա մէճլիսի խասսը վիւքէյատա թէտ. գէգ օյնանարագ։ պու քէրրէ մազ. պաթաը, խաքէբարի Եահանէեէ արզ ու ինագտիմ գէլընտրը մեմ. մուր տուր։

Միլլէթիմիզ Գաթօլիքէրի պէյ. ինանէրի իմթիլաֆը պիր թարաֆ օյմասընա մէպնի՝ ոյ պապէքի մահգիզիեէթի Սէնիյեի մրլիլ. քանէյի միւպիր օյան թէֆքէրէ. յի նէգարէթթահրիի, մէզահիպ միւտիրի սաատէթլու Զինվեր պէյ էֆէնտի հազրէթլերի թարաֆը. տան ճումաա իրթէսի կիւնիւ, Պէյ. օղլունտա, Սաֆքզ աղաճընտա վա. գը, Բաթրիգխանէեէ իրսալ իտե. րէք գէրաաթ պուլրուլմուշ տուր։

Սուրէթի թէգքերէ,

Էրվէնի Գաթօլիք Բաթրիգլիկի ճանիպի վարէսընա,

Բիւթպէթլու էֆէնտիմ հազրէթ. լերի,

Պիր միւտտէթտէն պէրու ճէօ. մասթը պիր ֆիրգասը իլէ, բաթ. ըիքխանէ արասընտա տէվամ իտէն Լմթիլաֆը, պու քէրրէ հալլ ու մէսմիլեէսինէ տայիր, սէվատը էսասիէեի համի, վարիտ օյան ֆի Զ Նիսան սէնէ 1304 թարիխու թագ. ըիբի վայէալերի խզ ու միւթա. լաա գելընմէշ, վէ մէվատը էսա. տիէնի մէզգիւրէ, Բաթրիգիք պէ. տաթը նալիսի ահգեամը ճէլիլէսինէ մուվաֆֆիգ։ Վէ ջայեանը գանգուլ կէօրիւլէրէք։ պու պապէք թարա. ֆէ էնեէ մասրուֆ օյան մէսաիրի. թէլաֆքեաբի, մուճիպի մէմնու. նիյեէթ պուլունմուշ օրտուղրունան քէյֆիլեէթ Պապը ալիեէ, վէ օյ. ըատան տախի մէճլիսի խասսը վիւ. քէյա գարարը իլէ, աթէպէյի սիւ. ռիա մէրթէպէյի հազրէթի խիլա. ֆէթբէնահիեէ արզ ու խութպէյան օլունուպ, պէր վէճհի խութպան, զաթը վալէալերի իլէ, պէյ գումմ ռէօթէպլերանը ճէմագաթա պէճա. նը մահգուզիյէթ իտիլմէսի, պա պուլրուլտուի սամի թէպրիզ պուլ. ուան Իբարէյի Սենիյեի Հազ. ըէթ Բաթիշահի միւգթէզայի մու. ինֆինտէն պուլունմազլէ, թէպիր. մէ պէճանանա ինգիլտարը գէլընը էֆէնտի։

Նազրը աալիեէ վէ մէզահիպ

ՁԼ. ՎՏԷԹ

Ֆի 20 Նիսան սէնէ 1304

ԹԷՀՏԻՏԱՄԻԶ ՄԷԹՐՈՊՈԼԻՏ

Իզմիրտէ պիր վագըթտան պէ. ռու, էօթէքինէ պէրիբէնէ թէհտի. ծամիզ մէքթուպլար եազըլարագ, բարա իսթէմէքտէ օլուղու, վէ ղունլարը եազանլարտան, պիր գաշ խապիսինտէ էլտէ իտիլէրէք, ճի. հէթի տաալիէեէ թէսլիմ իտիլմիշլեր իտի։

Ենէ պու գապիտէն օլարագ, չէնա կիւն մուգատտէմ, Ֆասուլ. նատա Ֆրանսըզ գօնսօլաթօսու ճի. վարընտա, մատամ էքսնօբլիեէ, մէճհուլ իւր իսմ պիր չախս թատա. ֆընտան, թէհտիտամիզ պիր մէք. թուպ կէօնտէրիլէրէք, 40 լիրա թալէպ օյնմուշ, վէ մէզգիւր լի. բալարը, մէզգուրէնին խանէսի ճի. վարընտա ճեր կիւն օթուրմագդա պուլունան չարգալը, վէ եէնիկ կէօզլիւրլիւ ագ սագալը պիր տիւ. էնճիեէ թէսլիմլէ, հերքիմ բարաեը թալէպ իտէր իսէ օնա վերիլմէսի ի. չին մագամ թարաֆընտան մէրգում տիլէնճիեէ չէտիտէկ թէնպիհ իտիլ. մէսի տախի պիլտերիլմիշ տիր։

Մատամ էքսնօբլի՝ քէյֆիյէթի հիւքմիէթէ լիպար իլէ, բարանրն տիլենճիեէ թէսլիմի թէնպիհ օլունմագլէ ջէրապէր, մա. ինուա տիլենճինին Գարաքէտրընը. վէ քէնտիսի իլէ քիմլերին կէօրիւշ. տիկիւնիւ թահզրզ իմմէք իւզրէ, Իֆֆիեէլերը թաեին օյնուր։

Իշպու չէհրի նիսանը 13 իւնճիւ չարշէնպիհ կիւնիւ ագշամ իւզերի մատամ Էքսնօբլի, մերզում տի. լենճիեի խանէսինէ ճելպ իրէ, Իշի ինճատէ իտէրէք բարալարը թէսլիմ իտէր, վէ տիլենճի չրգար կիտէր. պիր գաշ կիւն, պոնու կէօզլէտէն խէֆիլեէլերը։ Գարանը տիլենճիտէ գալարէրինը անկամը օյմասընը իլէ, մերզում տիլենճինին խանէսի եազ. ընկամա պէրլեէնէք, հերիք խոսի. սինտէն չրգարագ։ գօրտանա տոզ. ամը կիճմէլի, արզասը թաագիպ վէ գօրտանագ, Պէրպէրա քինին գահվէվանէսի արգասընա կէլինճէ մատամտան ալընան ինարանը քէն. տիլերինէ թէսլիմինի սէօրէտիքլէ. ընտա, էվվէլա թէրքտաիւտ վէ թելաշ իտէրէք սանրա։ Հա բա. ռաքը պէնտէն օ կիւն մատամը. գարաստունտան չրգար չրգմագ Ինա. մինի պիրմէտիկիմ իչի քիչի ձալը» սէօզու իլէ, ճեվապ վիրմէսի իւ. զերինէ։ Ֆասուլնա բօլիս գօմիսէ. րի Սէմէա էֆէնտի իլէ, Բօլիս Մա. յիր էֆէնտի։ վէ ժանտարմա Սա.

լէհ օրտուա եէթիշիրեք, մէրգում տիլէնճիեի տէրտէսթ իլէ, խէֆիֆէ. լէրտէն քինաեէ օլարագ, պու իքի շապգալը իլէ միւշավէրէնիզ նէ- տիր տէյի տիլէնճիեէ սիւալլէրինտէ պիր Թէլաշ կէզմիշլէրտիր, Թէք. րար «պիր չէյ եօգ» ճէվապընը վիր. մէմիշ իլէ, մէրգում տիլէնճի, բու սաբօրթ մէրքէզինէ կէօնտէրիլմիշ, վէ պատէնու Թոհայրի իչին խա. նէսինէ կիտիլտիքտէ, իքի իւթի. ճարէ վէ իքի կէնճ գատըն, վէ գաւըս աղըրն 19 եաշլարընտա օղլու Քանաեի տէրտէսթ օլունա. րագ ֆասուլա մէրքէզինէ կէօն. տէրիլմիշ վէ պանուն իւզէրինէ գա. տընլարտա, ֆէվգէլատէ պիր Թէ- լաշ կէօրիւլմէսի, բարալարըն եէտ լէրինտէ օլտուղունու իմա իտիպ. տէրհալ Թահարրիեաթա բալթիտար օլունտուգտա տիլէնճինին զէվճէսի ղայէթ Թէլաշ իտէրէք պանըլմագ ալէամէթինի կէօսթէրմէսի իլէ, մէզ- պուրէնին իւզէրի հապսխանէ կար- տիեանը Այիշէ խաթուն Թարա- ֆընտան լէտէլ Թահարրի, Սաղ գօլ- Թուղու ալթընտա, քեաղըտ, վէ պիր Թագըմ օթլար իլէ, ֆիշէնք չէքլինտէ սարըլը իքի չըգը մշինտէ եէկիրմիշէր լիրատան 40 լիրա գու- հուր իթմիշ, վէ պու լիրալարըն պա. ըըլարընտա, մատամ Էքսնօրլէ Թա. րաֆընտան, վիրտիկի վագըթ եա. բըլան չիգկիլէը կէօրիւլմիշ տիր, մէրգում Բանանինին իւզէրի արա. նըլտըգտա, իչի Բուլճա, վէ ղար. ֆըն իւսթիւ «տախիլի չէհիրտէ Մ. Մանիթիեէ» խիթապէն, Ֆրանսըզ- ճա տէօրթ սահիֆէլի վէ 240 լիրա. նըն Թալէպինի շամիլ ղաեէթ Թէհ. տիտամիզ պիր մէքթուպ զուհուր իթմէսի իլէ, մէրգումուն խանէսի, [illegible] ֆաթիու Արիսթիտի էֆէնտի մառի. ֆէթի իլէ տէրհալ պիթթահարրի, չօճուգլարըն Թալիմ վէ մէշգինէ մախսուս պիր մէճմուա մէյտանա չըգարըլըպ, հուքիւմէթէ կէթիրիլ- միշ, վէ եազըլան մէքթուպ ղար. ֆընըն, Ֆրանսըզճա քէլիմաթը, վէ տէրունը ղարֆտա պուլունան մէք. Թուպ մուգատտէմէսինին Բուլճա իպարաթը, մէրգում Բանանինին եազըսը հաֆֆիեէն մէզքիւր մէճ. մուատա միւնտէրիճ պուլունտուղու կէօրիւլմիւշ տիր, պու պէտահէ. Թէ գարչու մէրգումուն ինքեարէ մէճալ պուլամաեարագ, ֆագը ու ղարուրէթլէրի ճիհէթի իլէ, պիր գաչ ղուրուշ գազմագ իչին, պու ֆիլէ միւշթէրէքէն ճիւրաթ իթ. տէքլէրինի իգրար իթմիշլէր տիր:

ՀԱՅՏՈՒՏԼՈՒԳ

Սէլանիք ղազէթէսինտէն օգունմուշ տուր:

Սէմէրճի մուվաֆֆագըեէթի Բատիշահի օլարագ, Քէսէնտիրէ գազասը տախիլինտէ պիր էշգըեա չէթէսի տէրտէսթ օլունտուղունու քէմալը մէմնունիյէթլէ իլան իլ. լէրիզ:

Էշգըեայի մէրգումէ, Թանանը գարտաշ Անտրէա Ալիգանտիսին գումանտասը ալթընտա օլարագ օն նէֆէր եունանիտէն իպարէթ տիր. տունլար, պիր սէֆինէեէ րաքիպէն, իճրայի շէգավէթ իչին, Քէ. սէնտիրէ սէվահիլինէ կէլտիքլէրի մահէլլի մէճմուրինի միլքիեէ վէ ասքէրիեեսի իլէ իտտիֆագը բօլիս մէմուրու Թարաֆընտան խապէր ալընարագ, տէրհալ Քէսէնտիրէ նահիեէսի միւտիրի իլէ սաքիրի Շահանէ միւլազիմի Խալիտ աղա մըգտարը քեաֆի նիզամիեէ վէ ժանտարմա էֆրատը իլէ պիր սէ. ֆինէեէ րաքիպէն Թաագըպէ չը- Թապ իյլէմիշ. վէ էշգըեա սէֆի. նէսի, հէր նէ գատար ֆիշարէ Թէշէպպիւս իթմիշ իսէ տէ, եէթի. չիլիպ, տէրունինտէ պուլունան մէրգում գաբուտան իլէ տէօրթ նէֆէր րէֆիգի սէֆինէտէ, վէ գարատա չըգմըշ օլան տիկէր պէշ նէֆէր րէֆիգի տախի տաղտա տէրտէսթ օլունմուշլար տըր:

Էշգըեայի մէրգումէնին համիլ օլտուղու, վէ հինի Թաագըպտէ տէնիզէ աթտըգլարը կէօրիւլէն պիր մարթինի վէ տօգուզ ատէտ Լուսան Թիւֆէնկի իլէ իքի գա. րապինա Թիւֆէնք, չագըլտըլը պիր. լիգտէ մէրքէզէ կէթիրիլմիշ, վէ սէֆինէ տախի լիմանըմըզտա ճէլպ իտիլմիշ տիր:

Էմնիյէթի մահէլլիյէնին Թաա. րուզաթը էշգըատան մասունիյէթի վէ տէվամը սէլամէթի ուղրունտա միւթէպատտրանէ տավրանան պու. կիպի չէճի վէ ղայուր վէ մուգատ. տէմ մէէմուրլարըն մէսայիի սազա. գանէսի էլհագ շայանը Թէգտիր տիր:

—Բումէլի ջիհէթ եօլլարընըն ինշաաթը մէսէլէսինտէն տօլայը, մէզքիւր Թիմուր եօլ գումբանեասը իլէ հուքիւմէթի սէնիյէէ պէյնին. տէ միւթէքէվվին հիսապաթ մաս. լէսինտէն տօլայը, գումբանեա Թարաֆընտան հուքիւմէթի սէնիյէ. եէ 200.000 լիրա իթա օլունարագ, սուլհէն Թէսվիյէսի Թէքլիֆ օլուն. տուղու վէ մէսէլէնին եագընտա մէճլիսի խասսը վիւքէլատա Թէտ. գիգ օլունաճաղը իշիթիլմիշ տիր:

—Կիրիտտէն վարիտ օլան սօն Թէլէկրաֆնամէլէր, տախիլի ճէզի. րէտէ ճինաեաթըն մըգտարը կիթ. տիքճէ ազալտըղընը, վէ ասաեիշին իսթիգրար իյլէմէքտէ օլտուղունու մուալլէն տիր:

Սաատէթ

—Տիւնքի կիւն տախի իսլահա. Թը տալիեէ գօմիսիօնու պապը ա. լիտէ վագը տայիրէյի մախսուսէ. սինտէ ագտ իճթիմա իտէրէք, ումուրը տալիյէէ միւթէալլիգ բէք չօգ մէվատտըն միւզաքէրէսի իլէ իշթիղալ իթմիշ տիր:

—Մագամը սամիի սատարէթի ուզ. մա սէրքեաթիպի, միրալայ, իզզէթ. լու Մուսթաֆա պէյ էֆէնտինին, միւշթէլա օլտուղու միտէ խաս. Թալըղընտան տօլայը պէրայի Թէպ. տիլի ապ ու հավա, տէօրթ մահ միւտտէթ մէէզունիյէթլէ մէմլէ. քէթի օլան կիւմիւշ Մաատէն աղը. մէթինէ միւսաատէյի սէնիյէի հազրէթի Բատիշահի չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ տուր:

—Գանգը Օսմանիտէն ազայը միւ. Թէսավվէր օլան իսթիգրազ հագ. գընտագի միւզաքէրաթըն նէթիճէ. բէզիր օլմագ իւզրէ պուլունտուղու մէսմու տուր:

—Բարիստէ նէշր օլունան 19ունճու Ասըր նամ ղազէթանըն, 28 ագ. րիլ Թարիխլի նիւսխէսինին մէմալի. քի Շահանէէ իտխալի մէնն իտիլ. միշ տիր:

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

—•—

ԱԼՄԱՆԵԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ

Ըապէքթաթօր ղազէթասը, Ալ. մանեատագի Ֆրգայի ասքէրիյէ. նին Ինկիլթէրրա ալէյհինտէ քի ազ. րազընա մագսուտ պիր սէպէպ պու. լունմատըղընը պէեան իտէմիշ տիր քի,

«Պու խուսուստա նէշր օլունան չայիալարտա, պիր չօգ Թարաֆլար- տան, վէ Շարլօթէնպուրկտա մէվ. ճուտ օլան ֆիքիրլէրէ վագըֆ օ- լանլարտան վարիտ օլմագտա տըր, Ալմանեատագի Ֆրգայի ասքէրի. էէնին վէլիահտ բրէնս Վիլհէլմին տէրհալ պիւխիւք բէտէրինէ խալէֆ օլմասը արզուսունտա օլտուղու վէ Ինկիլթէրրանըն նուֆուզունտա մէզ. նի միւշարիլէյհին նայիպի հիւքիւ. մէթ օլամամասընտան, Ֆրգայի մէզ. քիւրէնին Թէէսսիւֆ իթտիկի րի. վայէթ օլունմուշ իսէտէ, պիզճէ պու րիվայէթլէր չաեանը վիսուգ օ. լամազ: Ֆրգայի ասքէրիեէ իմբէրա. Թօրիչա Վիքթօրեանըն Թէվէճճիւհ կէօսթէրմէսինի, միւշարիլէյհանը Ինկիլիզ տատ էյլէտիկլէր իսէտէ, իչպու ատէմի Թէվէճճիւհ Իմբէրա. Թօրիչանըն զէվճինին հուգուգը վէ. րասէթինի մուհաֆազա ղայրէ. Թինտէն մէնպայի տատ օլունմա. եըպ, պաշգա պիր սէպէպէ համլ օլունաբօր. չէօյլէ քի, Ալմանեա. տագի Ֆրգայի ասքէրիեէ Ինկիլ. Թէրրանըն պագը Թասավվուրլարը պուլունտուղունտա զանն իլէ, Թէ- տարիքեաթը ասքէրիյէէտէ պու. լունմասընը արզու իթտիկի հալտէ, Ինկիլթէրրա բէքտէ քէնտիսինին ալէյհինտէ մուխաթարա կէօրէմէ. տիկինտէն, ալմանեա Ֆրգայի աս. քէրիեէսինին մաթլուպու տէրէճէ. սինտէ Թէտարիքեաթ պուլունմատըր

Բուսիա իսէ, Ալմանեա վէլի ահ. տը բրէնս Վիլհէլմին էֆքեարը ճէնկճուեանէտէ պուլունտուղունու գանն իթտիկինտէն, քէնտիսինէ պէհանէ էվիրմէմէք իւզրէ, ալէյ. հինտէ նէշրիեաթ իտիլմէքտէն էվ. րագը հավատիս Թէնպիհ իթմիշ տիր:

Ինկիլթէրրա գըրալիչասընըն Պէր. լինէ սէյահաթընտա իթթիխազ միւսէլլէսէ մուվաֆֆագըաթ իթտի. կի պագը էվրագը հավատիսէ րի. վաեէթ օլունտուղունտան, գազի. նէնին մալիւմաթը օլտուղը հալ. տէ գրալիչէնին խօսպէյէ մաս. գապունը միւհիմմէ յի սիեասիյէէ միւպաշէրէթ էթմէսի Ինկիլթէրրա նիզամաթընճա զայրի մէմգուն օլ. տուղու Պէրլինտէն եազըլմըշ տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

—•—

Ատէթտէն օլտուղու իւզրէ, Զա. տիկին իքինճի կիւնիւ, բուհանի վէ ճիսմանի Թագըմլարտան պիր չօգ միլլէթճէ րէսմի սըֆաթ Թաշըմագ. տէ օլան զաթլար, վէ քէզալիք սա. յիր զաթլար, Փաթրիքխանէեէ կի- տէրէք, Սըրբազան Պատրիարք հազ. րէթլէրինէ, Թէպրիք մէրասիմինի իֆա իլէմիշլէր տիր:

* * *

Փաթրիքխանէլէրճէ միւթատտէն պուլունան Թէպրիք մէրասիմի տա. խի իճրա իտիլմիշ տիր:

* * *

Նաալը քի պիլտիրմիշ իտիք, Գաթօ. լիգլերտէ, չալըշըլմագտա օլան հիւսն իթթիֆագ հասըլ օլմուշ օլու. ղունտան, Զատիկ տօնունտէ, Ս. Ոսկէբերան քիլիսէսինտէ, Փաթ. րիգնէրի Ազարեան էֆէնտի հազ. րէթլէրի Պատարագ Թագտիս իթ. միշ, վէ իքի Թարաֆտան տախի, քեաֆֆէյի պիւյիւք վէ միւթէպէր զաթլար հազըր պուլունտուղու պալտա, բէք չօգտա ճէմաաթ հազըր պուլունմուշ, վէ պիւյիւք պիր մէսէրրէթ կէօրիւլմիւշ տիւր:

*

«Մանզումէ՞»ի Թ սէօյլէր, տ. նը՞ սէօյլէր, հէրքէսին ճիկէրինի տէլէր» տէրլէր: Նա՞ըլ տէրթ վէ տալ սէօյլէմէտին, պիզտէ եօլլէ չէյ- լէր վուգուա պուլմագտա տըր քի, զէրրէ գատար հիսսիեաթ սահիպի օլանըն էթլէրի տիթրէր:

Բէզալէթ պալօլարը իչին տուղի. նալարըն տաէմլէր չալըշըլըր, պին. լէրճէ լիրալար սօգագա աթըլըրլար, խուղալէրճէ գըզլար, գատընլար վէ էրքէքլէր բիւսկիւլլէ կիրտապընտա աթլըըլար, վէ հէր մասգարալըգ կիւնինտէ վէ սաաթընտա իճրա ի. տիլիր. հալգաքի, Ֆագիլէթէ, Ֆու. գարաբէրվէրլիկէ կէլինճէ, մէյտան. տէ քիմսէլէր գալմազ, քէսէլէր գա. բանըր, վագըֆլար աղլար, իչէր. լօղլար, վէլհասըլ եիւրէքլէր Թա՛չ քէսիլիր:

Մահզէնտէ պուլունան պիչարէ. կեան իչին, եալըըղ քիլիսէլէրտէ Թօպագ կէզտիրիլիրէք, պէր գաչ պին ղուրուշ Թօպլանըլմասը մէճմու. տէն պուլունմագտա իտի, վէ ֆիլ. վագըտա, ազ չօգ պիր չէյ հասըլ օլմուշ տուր. յալքին, տեապետ աղ. հի՛հ մի տիր... գանն իտէրիզ քի, էվվէթ, սահիհ օլմալը տըր... իշ. չիթ տիկիմիզէ կէօրէ, քիլիսէլէրտէ Թօպլանան սատագալարը Թօպլա. եըպտա պիր եէրէ կէթիրէն պու. լունմատըղընտան, մէզքիւր խէա. նէ, մէրգումուն պիչարէկեանը Զա. տիկ կիւնիւ եէմէքսիզ մէմիշ:

ԱՐԵՒԵԼՔ ՎԷ ԳԱԶԵՏԱ ՄՈՒԽԲԻՐԻ

(5998 նճի նիւսխամըզըն մապահսի)

Վէ պունուն իչզէրինտէ խան հազը րէթլէրինտէ, աչօւրի մէրթէպէ պիր գուրնազլըգ իւզրէ, վէ կիւլիւմսէեէ. րէք, «պիր գաչ կիւնտէն պէրու կէր- չի պուրատա օլուպ, վէ կէրչի հէզ նէ գատարտա քէնտիլէրէ պէեան իտէճէք հիչ պիր չէեիմ եօգ իտի իսէտէ, քիմսէ կէլիպտէ հալ ու ահ. վալիմի սիւալ իթմէմիշ տիր. վէ մա. տամ քի սիզ կէլիպ վէ հազըրտա հիմանի Թէվէճճիւհ իպրազ իթմիշ. սինիզ տիր. պինաէնալէյհ միւթէ. շէքքիրիմ» տէյի ճէվապ վիրմիշ իմիշ: (Արթըգ պունտան, նիեէ եա. լան պու եալան, եաթտան ֆիլի պիր եըլան» խաճ վիրիլսէ ճայիզ տիր):

Խապէր ալտըգլարընա կէօրէ, Ին. կիլթէրրա տէվլէթի Թարաֆընտան, միւշարիլէյհ հազրէթլէրինէ, սէնէ. վի 15 պին լիրա Թախսիսաթ Թայ. եին գըլընմըշ իմիշ:

Խսէֆ օլունուր քի, պիզիմ պու հալ տիպլօմաթլար, կէլիպ եա պու. րատա, վէ եախօտ կիտիպ Լօնտրա. տա, Բարիստէ, Պէրլինտէ վէ Վի. էննատա օթուրաճագ, "Վէ պիրէր գարըմ տը վիզիթ կէօնտէրէրէք, հէր կիւն տուզէնլալար իլէ պիւխիւք պիւ. խիւք գաթլարլա կէօրիւշիւպ գօ. նուշուպ էսրարլարընա վէ բօլիթի. գալարընա վագըֆ օլմագ, վէ զա. զէթալարընտա պիլտիրեճէք խէրտէ: Պոլօտա կիպի բօլիթիգալար մէր. քէզինտէն բէք ուզագ գալմըշ օլան պիր մահէլլտէ գալմագըլըգա Թէնէզ. զիւլ իթմէքտէ իմիշլէր տիր:

Պէտպէլլի պունլար, հէր պօճալը ֆըրչանըն սուրիւլմէսինտէն պիր րէ. սիմ հասըլ օլուր զաննըլյա, րէսսամ. լը Թագլիտէ չըգըշան պիր մայմուն միսալլու, տիպլօմաթլըգ մայմունլու. լուգունտա չըգըշմըշ օլմալը տըրլար, չէօյլէ քի, չօգ տէֆա ղազէթալար. տա, ֆիլան ֆիլան ղազէթանըն մուխ. պիրլէրի, ֆիլան ֆիլան պիւյիւք ղաթլար իլէ կէօրիւշմիւշլէր տէյի օգուտուգլարընտա, եօլլէ բաութ կէ. լա պիրէր գարթ տը վիզիթ կէօն. տէրէրէք, հէր զաթըն հուզուրու. նա չըգա պիլիրլէր գանն իթմիշլէր տիր. Է՛հ, նէ՞ տիեէլիմ, էճէպլիք բէք ֆէնա պիր իլլէթ տիր, Ալլահ չօգ չէքտիրմէսին:

Շիմտի հէլէլիմ պէչինճի բէրտէ- եէ, վէ մէնզարէնին էն զիեատէ ել. լէնճէլիսինէ:

Արեւելքին հէյէթի թաարիֆի, մէզքիւր մէքթուպու ալտըղընտա, վէ եւկեսելի լուղէթինտէ օգուտուգ. լարընտա, ազլամագ պայլարընտան ուչարագ, տէրճինէ գարար վիրիլ. մէք իւզրէ, տէրհալ հէյեթի Թէֆ. Թիշիեէլէրինի տավէթ իտիպ Թօբ. լանմըշլար, վէ միւտիրլէրի վէ րէ. յիսլէրի Սուքեասեան էֆէնտի, իքի Թարաֆընտա 10-12 սաաթ պուլուն. տուղու հալտէ գուրուլուպ օթուր. մուշլար, վէ Թէզէքքիւրէ պէտ օ. լունտուղունտա, էչլէրինտէն պիրի, կէրչի ազգային պիր րուհ օլմալը- ղընը, վէ պիր տիկէրիտէ լիսանընտան ֆէսահաթ, վէ Ինկիլիզվարի վէ Ֆը. րանսըզվարի խօթպալըգ պուլուն. մատըղընը, վէ պիր իւչիւնճիւտէ, իլ. մի նիւճուման, պիր տէօրտիւնճիւ իլմի Թապաբեթտէն, վէ պիր պէշինճի էլէքթրիգա հիւնէրի ու իճրաաթը- տան պիր ալթընճը արթասանար- նութիւնտան, պիր եէտինճի հայ. կական խնդիրի օգչաթ րուհ վէ էֆ. քեարընտան, պիր սէքիզինճի կավկա. սաբանութիւնտան, վէ տոյրիլէր տախի սայիր խուսուսլարտան պահս իտէր պիր չէյ իմտատըղընը պէեան վէ իթիրազ պիրլէ, տէրճինէտէն սար. ֆը նազար իտիլմէսինի Թէքլիֆ իլ. լէ՛միշլէր իսէտէ, Թա տօղմատուղուն տան միթալլաթըլր իչին տօզմուշ օ. լուպ, վէ հաթթա, մահզա մէզքիւր խասսէթի վէ ղալէթիլէ, տիպլօմաթ ղըլթըղընտա, պու տէֆա պիզիմ Բաթրիգթանէ՞ մէճլիսինէ պիլէ ազա ինթիխապ օլունմուշ օլան Սուվա. ճեան էֆէնտի քէլամէ աթըլըպ պիր- լէ, ղըզարմըշ գըզարմըշ պիր գաչ չիֆթ լագըրտը իտէպիլտիքտէն պուշգա, րէիսլիկի վէ միւտիրիյէթի սաանէսինտէ տախի միգտարի քիֆա. յէտ նուֆուզ գուլլանարագ, մէզքիւր մէքթուպուն Ֆրանսըզ Թիւլուփօթլըգ. տան Թարճըմէ պուլունմասըն վէ պիր զաղըթա իչին իւսէ էն միւհիմ մատտէնին, էնճէ գըլալըն վէ եէթ միշ իքի միլլէթին բօլիթիգասընը, վէ սըրր ու էսրարընա վագըֆ օլատ. տա պիւլտիրմէքլիք օլտուղը իթ. տա իլէթիկինտէն, վէ համթա, միսալ օլարագ, պիզիմ կաթօղիկոս ինթիխապը մէսէլէսինտէ, պուրա. տա քէնտիլէրին տախի, Թըպգը օլ. եօլտա, պիւթիւն պոթիւնլէ կէօ. րիւնիւպ եարար անլամագըլըգ տիպլօ. մաթլըղընա գալըշըլմըշ օլտուղլարը. նը, տէր խաթըր իթտիրտիկլէրինէ, տէգլալէթթէ, տէրճինէ գարար վի. րիլմիշ, վէ ֆիլվագը տէաղ ու մու. հաքէմէսի նիզամընա օլմանը- լարտան մաատա, հէր տէրճէ. Թահսին ու մէմնունիեէթինի միւ. վէճէպ օլմուշ տուր:

Վէ իւթէ պու հէյեթի Թէֆթի. չիեէ իլէ մէրգում հէմ րէյիս վէ հէմտէ միւտիր էֆէնտինին, տաէ. ճիւնտէ պիր քէ, էն կիւզէլ պէնզ. լէր, մէքթուպլար, եալանլար Ֆի. քիրլէր վէ դայիտէլէր + օ; պիզիմ «էրեւելի» Արեւելքիմիզտէ կէօրիւլէ պիլմէքտէ տիր:

Կեցցէ՛ (Մասիսին լեզւոններա) Թէ- Թեւսօլիկարանութիւն:

ԳԱԼԸՔԷՍԻՐՏԷՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

Միւէլլիֆ,

Մալիւմի ալիլէրի օլտուղու միւ. միլլոմ, հէր գանըի մահէլլտէ ռլուր իսէ օլսուն, ուսմօրու միլլէթէնին իս. լահը մատտէսի միւչքիլ վէ եա մու. հալ պատ օլունտուղունտան, իհթի. մալտէն տէկիլ տիր, օրատա միւ. ճէրրէտ անճագ քէնտիլէրին էնթէ. րիգա տոլապլարընը չէվիրէն վէ եա չէվիրէնլէր մէվճուտ օլաճագ տըր, պու իսէ, «հիչտէն նէթիճէ չըգմազ

Նէվինտէն պիր տահրիրէ տիր, զի-
րա սիւրիւնիւն նիզամնամէսինէ մահ-
զուր քէնտի սուցի մէյլինէ ճայիզ օ-
լունմասը ճայիզ օլմաերտ. Իլլա. պիր
տէրս, չօպան ճաքօռ չօպանլարըն
ֆիւթուրսուզ զուղուզտա համլ օլուն.
ան սէզզա տըր. Մէսէլա, պու կիւն.
քի կիւն, 400 խանէլի միւթէճա-
վիզ միլլէթտաշլարըմըզ պէյլուն
տուզու թազտիրտէ, նէֆսի Պալը-
քէսիրտէ, ուժսուզ միլլէթինէյի սա.
յիրէնին ահվալը բէյտուշմնիյէթտէն,
վէ հալա. ըրզ մէքթէպինտէ պու.
լունմամասընտան սարֆը նազար ի.
տէյիմ. Քալթթա. էրքէք չօճուգ.
լարը իչին պիլէ հալէա չաքքալը պիր
մէքթէպ պուլունմատըղընը. մահ-
զա Պալըքէսիրլիլէրին աուր մէյլինէ
համլ իթմէսի զայրի ճայիզ օլսուզու
կիպի, ուժսուզ միլլէթինին հիւսնի
թէվճիհէ վէ խատուէլէրինի տէր-
իւհտէ իթմիշ օլան զէվաթըն թէն
տաղին վէ հարաքէթթընա համլ
օլունմամատը տըր.

Սանէյի տալէթվանէյի հազ-
րէթի Զիլլուլլահիտէ, էզհէր ճի-
հէթ, հուգուգու ումումիյէնիզ
մուհաֆազա օլունտուղու հալտէ,
նինէ, մաթպուը մուֆախխամըմըզ
տէվլէթի ալիյէյի Օսմանիյէնէ սա.
նէսինտէ մազհար օլտուղու մուզ իմ.
թիյազաթը միլլիյէտէն իսթիֆատէ
իտէնէք ներտէ, հանթա, քէնտի
հուգուգու միւնէմմիյէտէ, պիզ քէն-
տիմիզ տայիմա իւլ էվզաթ բայիմալ
իթմէքտէ օլտուղումուզտան, աս.
լա վէ զաթան էօզիւր միւմքին տէ-
կիլ տիր.

Պալըքէսիրտէ, Թազրիպէն տէօրթ
սէնէտէն պէրու հէտմ ու խարապ
օլունմուշ օլան միլլէթ մէքթէպինին
վիրանէսի, քէմալի պիրիւտէթի
զոմիւլէ սէյր ու թէմաշա օլունմագ.
տէ, վէ հէտմէ 200 նէֆէր վաթան
էվլատլարընըն պիր զէումը ըօզագ.
լարտա սէրսէրի պըրագըլմըշ, վէ
իքի սէնէտէն պէրու, պաղը զէվա-
թը մէարիֆպէրվէրանէն միւթէ-
հէզզիւլ պիր ճէմիյէթ թահթը ի-
տարէսինտէ տէվամ իտէնէկմէքտէ
օլան խուսուսի պիր մէքթէպ տէ-
րս նիհայէթլէրիլէն 22 նէֆէր չա-
կիրտանտէն մաատա, տիկէր զըա-
մը ալթմըշ տախի, իքինէ թազտիմ
օլունմըրագ, պիր զըամը քիլիսա պա.
հարանը, վէ տիկէր զըամըտա չու.
ճա պու խանէ տէրունինտէ, ան.
ճագ իքի նէֆէր խաճէլէր թահթը
իտարէլէրինտէ, տէվամի զուրպա՛ն
ֆիթմէքտէ տիրլէր...

Էն էվվէլ ունութմամալըըզ քի.
հիւքիւմէթտայիմ ու թէրպիյէ, պիր
չօճուզուն պիրինճի հազզը օլտու-
զունտան, չօճուզու անատէն մահրում
պըրագմագլըզ, անը, քէնտի հազ-
զը մուզատտէսինտէն, վէ պինաէն
ալէյհ հաեաթը մանէվիյէսինտէն
մահրում զըլմագըզ տիմէք օլտու-
զունտան, վէ պու իսէ, զաթիլի.
կին էն միւտհիշ վէ էն զալիմ նէ-
վինտէն պուլունտուղու ճինէթլէ,
սալա աֆվ օլունմաեաճագ տըր.

Պալըքէսիր, էզհէր ճիհէթ, տա.
յիմ մուրէքքէպ, վարթայի խարա.
պիյէթ վէ հէլաքէ, կէնիշ կէնիշ
սարըլարլա էւրիւնմէքտէ օլտուղու
ճիհէթլէ, պիր սուրէթի զաթիյէ.
տէ, պէնէմէհէալ պիր խուլահաթը մի.
լլէթէյի հասսաթէնին իզթիզաշը
մէզպէրհան վէ լայիգ մուզաթիլէրին
էվլի ինճալարընա կէլինճէքտէ, կէր.
մաէէսի, մահզա պիր «զալըպաղ»ֆի.
պիւթէ «ճէհալէթ» աէն խալըքէթ, վէ
լաքին տիրանէթ ու զէքաավէթ վէ
խաթիզամէթ կէ ֆէզայիլի մաթլու.
պէյի սայիրէսին պիւթէրէ քէսա.
նըն նէտար իզթիհարզլըզլարըն տա
օլմաուզունտան, արթըզ պուրատա-

քի միլլէթտաշլարըմըզըն սէվամէթի
մատտիյէ վէ մանէվիյէ հազգը ըն-
տա լազըմ կէլէն խըլահաթը էսա-
սիյէ արզու իտիլիյորու, իշի, իշ-
կիւզար, քեամիլ, վէ լէյագաթ ու
խամիյէթ մուհսաքէթ վէ մաարուֆ
ըէհպէրի միլլիյէ էնտէր մէհարէթի-
նէ թէվտի օլունմասը լազըմ կէլտի-
կինի իթիրազ վէ եա ինքար զա-
պուլ իտէր քէյֆիյէթտէն օլմա.
տըղընը պէեան, վէ լազըմ կէլէնլէ.
րին նազարը տիգզաթլարընը տա.
վէթ, վէ զարիւնը քիրամըզըն
ափիլըր Խաթիրնամ իտէրէք. խաթ.
մի քէլամ իտէրիմ.

19 ապրիլ 1888 ***

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷՆ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Եսհամ Ուսմ	Սէրի)	
•	Ապր. 27 գուբօն. Բ. Փ.	15-34
"	Ապր. 28 սաքաւ ա.	15-34
	էն նիհայէթ	15-38
•	էն աշաղը	15-33
•	սաաթ 5 տէ	15-34
Ա. Սէրի Ինկլիզ Լիրասը		25-
Բ. •	• •	14-30
Գ. »	Օսմանլը Լիրասը	15-3
Իւնիֆիէ քուբօն քէսիլիւ Ինկլիզ		[illegible]
Բօսֆիլլ չէմէնտէֆէր		41 ¼
Բաքօր	[illegible]	
Համպուրկ	•	20
Ալթէ Փայէսի	',	7-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Թիւթիւն ժէնէրալ	6 %	Բ. Փ.	7-19
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	6 %		4-14
Իսթանպոլ պանգասը			6-28
Սօսիէթէ օթօման			4-15
Թրամվայ	5 %	Բ. Փ.	410
Լավրիում (մատէն)			130

Օսմանլը Լիրասը 100 [illegible]	Ղ. Փր.
Ինկլիզ Լիրասը	111-17
Ֆրանսըզ Ալթունու	88-17
Բօլ	90-35
Դիւրիւմ Ալթունու	51-15
Պէշաշ Մէճիտիյէ	108-10
Մէթալիք	101-20
Պէշլիք	103-15
Ալթըլըք	103-10
Թահվիլ. Եսհամ էն նիհայէթ	12-12
էն աշաղը	12-12
Սաաթ 6	12-12
Դարպօն զայիմէսի զարիթ	10-78

ԽՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻ

		Ղր. Բր.
Գարանթը	Բ. Փ.	35—37
Ահլըմը		35—37

ԱԷՖԱԼԷԹԻ ԼՕՆՏՐԱ (63)

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ

ՋՕՃՈՒԳԼԱՐ ՊԷՍԼԷՆԻՃԻ ՊԻՐ ԳԱՐԻ

—Իշթէ պէնիմ պիրատէրիմ, վէ
սիզինտէ զէվճինիզ օլան սիր Էտմուն.
տուն տօղտուղու մահէլլ պուրասը
տըր, - տէտի լօրտ Բալմիւր, մէզ-
քիւր տօղուլտուղու զաբուլլարըն
պիրինին չընղըրաղընը չէքէրէք.

—Սան՛իհ մի սէօյլէեօրսունուզ.
ամա՛ն եա Րէպպիմ, - տէտի կէնճ
գատըն էլլէրինի պիր պիրինէ գա-
վուշտուրարագ.

Լօրտ Բալմիւր, մէզպուրէնին հալ
վէ լիսանընտան, գարտաշընըն նէ
Թարիֆ Թիւթմուչ օլմասընը ֆէնա
իլլէտիկինտէն, քէնտու քէնտուէ,

—Պիլիրիմ պէնտէքէզ տուտուճնէ մէր-
թէպէ խայանի վէ միւթէքէպպիր
Թայիֆէյը օլտուղունու, պիլիրիմ.
պէսպէլլի պու զարը իլէ կէրչի էվ-

լէնմիշ իսէ տէ, քէնտիսինին զիմ օ-
լտուղունա, վէ ֆամիլեամըզ պաշըն-
տան կէչմիշ պուլունան հալլէրէ տա-
յիր, Թէնէզզիւլ իտիպտէ, հիչ պիր
չէ) սէօյլէմէմիշ օլմալը տըր...-
տէտի.

Գոնաղըն դախուսու աչըլտը, վէ
մէնէնք զըյէթլէ վասի պիր Թէզրիւ-
ֆաթ հավլիսինտէն իչէրի կիրտի.

Վէ պատէհու լօրտ Բալմիւր, մէզ-
պուրէնինտ էօյլէ պիր Իբլիսնտանըն
ֆազթը քէօչիւլէրի զըշաֆէթին-
տէ պու ումասըն պազմամարագ.
էյլինտէն Թութտու. մէքթ Թարաֆը
մէթքէպլար նէզտինտէն կէչիրէրէք
իշէրի Նօտըրու կէօթիւրտիւ, վէ
պիր գաչ զատէմլի միտլիս տավ.
րումպաղընտանտա նօզարու չէզա-
րարագ, ճիլասըզ ճամը լամպալար
իլէ Թէնվիր զըլընմազ օլան պիր
հավլինտէն իչէրի կիրտի.

Պիւ պատէհու, սօլ Թարաֆտա վա.
գը պիր զարուէտու աչարագ, մէզ-
պուրէնէ; պուէուրունուզ իչէրու,
- տէտի.

Մէզպուրէ, օլ կիրտիկի սալօնուն
տարաթ ու Թէզյինիւթը քէսիրէ-
սինի կէօրիւնճէ, քէնտուսի չաշը-
րարագ, տէթթա պիր րիւեա կէօր-
մէքտէ տիր զանն իյլէտի.

—Կէլինիզ, չօճուզում, կէլինիզ
օթուրունուզ, րահաթ իտինիզ, -
տէտի մէզպուրէնէ նէզտմագտէ պու-
լունան պիր չըմինէ նանընտաքի սէ-
տիրի կէօստէրէրէք.

Կէնճ գատըն իւզէրինտէ իսէ սէ-
վինճինտէն վէ հէյճանը տիլինտէն
նաշի պիր տիթրէեիշ էսէրի հասըլ
օլմադտա իտի; չիւնքի, միւսատէ-
մէ էտիլտիկտէ, զաթան օլ մէրթէ-
պէ պիր Թէհհիզանթ վէ պիր Թէզ.
հինաթ կէօրմիւշ տէկիլ իտի.

Պու հէնկեամտէ, լօրտ Բալմիւր
պիր չընղըրագ չէքտի, վէ անինտէ
պիր խըտմէթքեար կէլէրէք էմրի-
նէ մունթազըր պուլունտու.

—Մատամազէլ Էլէն քէնտի տայի-
րէսինտէ մի տիր, - տէյի լօրտ Բալ-
միւր քէնտի քէրիմէսի իչին, մէր-
զումա սուալ իյլէտի.

—Էվվէթ, միլօրտ, - տէյի ճէ-
վապ վիրտի մէրզում.

—Կիտինիզ, վէ րէճա իտինիզ,
տաճէրզ աշաղը ինսին, վէ հաթ.
Թա խապէր տախի վիրինիզ քի, ա-
րամըզտա պուլունմազ ուզմէնտի զա-
տըն պուլունմա՛չ տուր, - տէտի.

Իըտմէթ քեար պաշը էկէրէք իգ.
րայը Թէվագըւ իյլէտիքտէն սօնրա
կիթտի.

Արատան չէնտ տագիգա կէչ.
միշտէ, սալօն գաբուսու աչըլտը,
վէ կէնճ պիր զըզ իչէրի կիրտի.

Մէրսումէ կէնճ զըզ օլ մէրթէպէ
կիւզէլ իտի քի, Իրլանտալը կէնճ
զատըն անը կէօրիւր կէօրմէզ, Թէ
աճճիւպ ու Թէհայիւրիյէթտէն նաշի
տիթրէտէրէք կէօզի կէօրի չէքիլտիկէ,
վէ քէնտի աճայիպլըղընտաքի խուն
տօրոայլըղը իլէ չամուրլու զուննու.
պալըզլարը պալըզ պայազտա, հատտէն
զիկուէ տիւչիւրմէ Հիռաստ օլմա-
պիւզթէ տիւշիւրմէսի Հիռաստ օլմա-
լը պիր վէչհիլէ պայազլըզ օլմատը
պուպուդումայէ.

Մէզգուրէ կէնճ գըզ օլ մէրթէ-
պէ հիւսնի ճէմալը տայիր պուլուն-
մագտա իտի քի, Իրլանտալը կէնճ
գատընըն տիլ պէլէրլիկի, անըն հիւս
նինէ նիսպէթլէ, տուն պիր հալէթ
գըլմագտա իտի.

Կէնճ գըզ մէզպուրէնի խօշամէտիրի իճ.
րա իյլէտի, բէմի խօշամէտիրի իճ.
րա իյլէտի. բէմի խօշամէտիրի իճ.

Լօրտ Բալմիւր, օլ հալէթէ.
—Մատամազէլ Էլէն, իշթէ սէվ.
կիւլիւ պիրատէրիմին, սիր Էտմուն.
տուն զէվճէսի մատամ պու տուր,
- տէտի.

Վէ պատէհու տախի մատամայէլ

Էլէնին էլինի Թութուպ տա կէնճ գա-

րընա թագտիմ իտի

—Քէնտի քէրիմէմ տիր, - տէտի.

34.

Նասըլ քի անլաշըլմագտէ տիր,
պու հէնկեամտէ Տօքինկ, Գօվէնթ
-Կարտընտա մէյտանէտէ պուլուն-
տագտէ օլուպ, վէ պիր մըգտար Սըզ.
չիա բէյնիրի իլէ զարըշըզ տարզա
բիւշմիշ տուտուրթա էշէմէքտէն, վէ
ճին իլէ զարըշըզ պիր զաշ գատէհ
պիրա իչմէքտէն; վէ Թանէսի պիր
միշ բարալըզ իքի Թանէտէ օյունա
միւթտիուրտուքտէն սօնրա, Իրլան.
տալը կէնճ զատըընը պէրագմըշ պու-
լունտուղու խանէնէ ավտէթ իյլէ.
մէքլիկի տուշիւնտիւ.

Մէրգում մէյխանէնի Թէրք իյ.
լէտիկինտէ, սաաթ սապահըն պի-
րի բաստէլէրինտէ իտի, վէ էբէնի.
ճէ զէյֆ օլմուշ օլտուղունտան, իքի
Թարաֆա սալլանմըշ ևիւրիւմէք.
տէ իտի.

Վէ նասըլ քի զիւրինի կէչմիշ իչ
տիր, մէզքիւր խանէտէ, կիմէ ճա-
րըսընտան սօնրա, ոտտագ գարու.
սու զարատըլմագտէ օլուպ, վէ կի-
ճէլէրի տայիմա պէքլէր պիր զա.
րըմա պուլունմամազըընտան, վէ
միւճախիլարտա սէզպէրնէ խանէ-
տիլէրի վազըմնա զաաար կիտիզ
կէլէպիլմէքտէ օլտուղըլարընտան,
հէր քէսէ պիրէր անախթար վիրիլ.
մէքտէ իտի. Նէօյլէքի, հէր քիրա.
ճը կէլտիկինտէ, կիտիպ մահէլլ
մախսուսունտան, քէնտի աթալըը
անախթարը իլէ չամանկալարընը ալ.
մագտա, վէ Ինկիլթէրէճէ էն զի.
յատէ հիւրմէթ վէ տիքզաթ օլուն-
նան հալլէրտէն պիրիտէ, ուզաշ.
տա պուլունմանլարը Թաճիզ իթմէ.
մէքլիգ սուսուլմ օլտուզունտան, խա.
վալըթաճզ նիւրինտէրէք. քէնտի օ.
տալարընա կիթմէքտէ իտիլէր.

Տօքինկ, հէր նէ զատար նիմ մէր.
Թէպէ սէրհօշ օլմուշ իտի իսէ տէ,
պու ճիւմլէ իլէ տախի, պիլը պա.
չընտա պուլունտուղունտան, մէզ.
քիւր զաիտէ վէ Թէրպիյէնէ բիւա-
յէթէն, զաթան աեագ սէսի չըզար-
մագըզըն, մէրտիվէնտէն եօգարու
չըգտը.

Հալպուքի քէնտի օտասընը զա-
բուսու, Իրլանտալը կէնճ զատընըն
օտասը զարուսունտան էօթէտէ օ-
տուզունտան, պիթթապի. մէզպու-
րէնին զարուսու էօնիւնտէն կէչ.
մէքտէ իքէն, զալլիմնտէ պիր էսէ-
րի էսէֆ հիսս իտէրէք. քէնտու քէն-
տուէ,

—Պէնիմ պու հարէքէթիմ չայ.
խանը Թայիրիւ սաեըլըա սէզա տըր.
չիւնքի, պիչարէ զատըն ազլաեըզ
կէօզ եաշլարը տէօքտիւկիւ հալտէ,
պէն իսէ կիտիպ էյլէնմէքլիկի ճա.
յիզ կէօրմիւշիւմ տիւր, - տէտի.

Պատէհու կիտիպ մէշպուրէնին
օտասը զարուսունա զուլազ վիր-
տի, վէ կէրչի, ազլամըզ ըշըզ բըմա.
ուր սէսինի իշիտէճէքտիր, չիւրհէսինէ
զանիւ օլտուղունտան, ինչէրլէրինէ
պիր իւրքինթիւ էսէրի հասըլ օ.
լմախ պաշլատըզ իսէ տէ, մուզարիրի
սըմրագ, հիչ պիր սէս իշիտէմէտի.
կինտէն,

—Պէսպէլլի, պիչարէ զատըն ու.
եումագ զալըպ օլմալը տըր, - տէտի.

Վէ սօնրա տախի, զաթան սէս
չըզարմամագըն իչին բարմազլարը իւ-
զէրինէ ևիւրիւմէրէք, քէնտի օտա.
սընտա կիրտի, վէ հէչ պիր չէյ իյլէ.
մէքսիզին սօյունուպ, չըըլըզ ևաթա.
ղընա եաթտը.

Զաթէն հէմ ուեգուսու կէլմիշ օ.
լուպ, վէ հէմտէ ճին իլէ պիրանըն
տիւմանլարը զաֆասընա վուրարագ
կէօզլէրի զարանլըգտա պաշլամըշ օլ.

տուղունտան, տէրհալ ուեգու-
եա տալտը, վէ պէլա աթլարա պի-
նէրէք հայտ պարք ըսէնիտ պագ-
ըէտէ, ճէնկիզլէնվարի կէզիփ տօ.
լաշմագլըզա տայիր տիւշլէր կէօր.
մէյէ պաշլատը.

Իհսան, էքէր կիւզէլ կիւզէլ տիւշլէր
կէօրիւր իսէ, Թայիւթըրլէ չալըշ-
մաեանտարը, զիպատէն ուեուր.

Վէ պուն սահթանտա զաթինազար;
Լօնտրա սայիր մահէլլէրէ պէնզէ-
մէեիպ, օրանըն խալզը, կիւնտիւզ-
տէն զիպատէ կիճէ չալըշմագտէ վէ
կէճէ եաշամագտէ օլտուզունտան,
էսնի, ալէսսէպահէ հէր քէս, սա-
պահլարը ուեանմագտա պուլուն.
տուղունտան; չարշը վէ պազար, ան-
ճագ սաաթ տօզուզտա օնտա ա-
չըլմագտէ տիր.

Պինաէնէլէյհ Տօքինկ տախի սաաթ
սեքիզտէն էվ պուլունտուղու զատար
ուեումագտա իտի.

Պիրտէ ուեանտըզտա, օլ պին-
տիկի քէօշէլըան պիր օթ իլէ, տօ-
չըշմագտէ պուլունտուղու օլտուզ.
պալըչ եօլարը զալըէ իթմիշ օլտու.
զունտան, մահզուն ու միւքէտտէր
օլարագ զալզտը, վէ իկէ տիւշիւն-
տիւկիւ չէյտէ օլ Իրլանտալը կէնճ
զատըն օլտու.

Ալէթթաճիլ էլպիսէսինի կիւեին-
տի, վէ կէրչի կիտիպ մէզպուրէնին
զարուսունու վուրտու իսէտէ, ի-
չէրուտէն հիչ պիր սէս ալամատը.

Պիր տէֆա տախա վուրտու, վէ
եինէ հիչ պիր ճէվապ ալամատը.

Պատէհու, սաա զարուսունուն
անախթարըընըն իւզէրինտէ պու-
լունմասը, Նազարը տիգզաթընը
ճէլպ իյլէտի.

Պու հալ, պիթթապի չիւպհէ վէ
մէրագըընը Թահրիք իլէտիկինտէն,
մէզքիւր անախթարը չէվիրիպ գա-
բուսու աչըլ, վէ կէրչի իչէրի կիր-
տի իսէ տէ, սաա տէրուննտէ քիմ-
սէ պուլունմատըղընը, գարեօլանըն
պօզուլմամըշ պիր հալտէ պուլուն-
տուզունու կէօրմէքլէ, պէնճէրէնին տէ
ճէլզ օլտուզունու կէօրտի.

Մէրգում պու զարիպ հալ իլէ-
րինէ, Ֆըրլաթըլըպ սաատան տիշարը
ճըգտը, վէ գօշարագ աշաղը Թէ-
նէֆֆիւս սաալօնա ինտի.

Մէզքիւր խանէնի իշլէթմէքտէ
պուլունան զատըն, մէրզումունի էօյ-
լէ պիր աճէլէյլէ հալտէ իչէրի կիր-
տիկինի կէօրիւնճէ, սէպէպինի սիւալ
իյլէտի, վէ Տօքինկ տախի.

—Պէնիմ իլէ կէլէն զատըն, նէ՞.
րէտէ տիր, - տէյի սիւալ իթթի.

—Պէն անը կէօրմէտիմ, - տէյի
ճէվապ վիրտի մէրսումէ.

—Պու կիճէ պուրատա տէկի՛լ մի
իտի, - տէտի Տօքինկ.

—Պիլմէմ, - տէտի մէրսումէ.

Տօքինկ հայզըրարագ, վէ հատ-
տէն զիատէ տէրտ ու էլէմ պէ-
խան իտէրէք սէօյլէմէքտէ օլտու-
զունտան, հալիւլէ քիրաճըլարտան
չօղու մէրագ իլէ աշաղը տէօքիւլ-
տիւլէր, վէ մէզքիւր օտասըն իչէ-
րի կիրէրէք, քէյֆիյէթի հալ ան-
լամագ իսթէտիլէր.

Մէրգումանըն իչինտէ պուլունան
պիր իւթիւճիւ զատընըն օտասը
տախի, Իրլանտալը կէնճ զատընըն
օտասը զաթընտա պուլունտուղուն.
տան, մէզպուրէնին, ազլատըզտան, սա-
աթ, սէքիզ տօզուզ րանտէվուլէրինտէ
իքէն, աշաղը ինտիկինի, վէ սօ-
գաղա չըգտըզընը, պիլզազ կէօր-
տիւկիւնի խապէր վիրտի.

Տօքինկ պունու իշիտինճէ, ա-
չըրը մէրթէպէ տիւշիւնճէլի մէյլու-
սիյէթ օլտուզունտան, տէրհալ սօ-
գազա չըգտը, վէ նազըլնտա պու-
լունան օզագլարը զօշարագ, վէ
բասթ կէլտիկի էվլէրինտէ զաբու-
լարընը չալարագ, կէրչի, ֆազլըճէ

գըեաֆէթլի, վէ տիլպէր լէհճէլի կէնճ պիր գատըն կէօրմիւշէ՞ր մի տիր տէյի սիւալ իյլէտի իսէ տէ, քիմսէնինտէ կէօրմիւշ օլմասընա տայիր պիր ճէվապ ալամատըղընտան, պէնչարէ գատընըն տախի, քէնտի չօճուղու կիպի ղոյպ օլմուշ օլմասընա, քէնտինճէ իգնա օլուպ գաբուլ վիրէրէք, վէ տէօրթ Թարաֆա գօշուպ տօլաշարագ, վէ քէնտու քէնտունէտէ,

—Ա՛հ, մէյո՛ւն ատէմ, իշթէ պու ուղրատըղըն ֆէլաքէթէ, պաշըճա սէպէպ, սայիր հիչ պիր չէյ օլմաեըպ, անճագ իշբէթի՛ն օլմուշտուր, անճագ օլ իշբէթճէ տէրքեար օլան միւպթէլալըղը՛ն օլմուշ տուր ... իեի՛ Եա, չիմտի ապպէ Սամուէլէ նէ՞ ճէվապ վիրմէլիեիմ, չիմտի մէրգում նէ՞ սէօյլէեէճէք տիր ... վէ, քէզալիք, լ՛օմ կըբ նէ՞ տիյէճէք տիր ... - տիմէկէ պաշլատը :

Վէ հաթթա, մէրգում, սաաթլարճա կէզիպ տօլաշտըղտան, վէ հիչ պիր մալիւմաթ ալամատըղտան սօնրա, հատտէն զիեատէ տիւշաըը մէյուսիյէթ օլարագ, կիտիպ քէնտիսինէ, Վաթէրլօ քէօբրիւսիւնտէն աշաղը Թայմըզա ահ ատարագ թէլէֆ իթմէք տախի իսթէտի իսէտէ, սաաթ տէօրթտէ, լ՛օմ կրիեի, գարար վիրիլմիշ օլան պիր մահէյլտէ կիտիպ պուլմագլըղա սէօզ վիրմիշ պուլունտուղունտ ... տէրխաթըր իյլէտիկինտէն,

—Լաքին, հէլէ պէրէքէթ վիրսին քի. լ՛օմ կըինին էլինտէն հէր չէյ կէլմէքտէ օլտուղունտան, հիչ չիւբհէ ճայիզ տէկիլ տիր քի, մէզպուրէնի տախի պուլապիլէճէք տիր, էմմա, պէնիտէ զիեատէսիյլէ Թագպիհ ու Թէքտիր իտէճէք իմիշ, նէ՞ եաբաճըմ, օնատա պէն չաեէսմէեիմ, - տիեէրէք, վէ պինտէն ալէյհ քէտտի իտիրտ վէ Թէսէլլի իյլէեէրէք, էօմրինէ գատտ իյլէմէքլիքտէն փարիզ կէլտի :

Նիհայէթ, մէրգում սաաթ տէօրթ բաճտէլէրինտէ, լ՛օմ կրիեի կիտիպ Շարինկ Գրօստա պուլտու,

Լ՛օմ կրի, ապպէ Սամուէլ իլէ կէզինմէքտէ իտի :

Շօքինք կիտիպ մէրգումանը գարշըլաեարագ տիզ ուզէրինէ կէլտի, վէ կէօզլէրինտէն եաշլար տէօքէրէք աղլամաեա պաշլատը :

Լ՛օմ կրի տիւշտը Թէաճճիւպ օլարագ,

—Նէ՞ վար տըը, միւրատընը՞զ նէ տիր, - տէյի սիւալ իյլէտի :

Շօքինկտէ քէքէլէեէրէք,

—Ա՛հ, օլ Իբլանտալը կէնճ գատըն ...- տէտի,

—Սէօյլէ՛եինիզ, նէ՞ օլտու, - տէտի լ՛օմ կրի :

—Ղայպ օլտու... մէզպուրէ տախի քէնտի չօճուղու կիպի ղա՛յպ օլտու ...- տէտի Շօքինկ :

Լ՛օմ կրի պունու իշիտինճէ, մէրգումա, անտղա գալպմասընը բաքբամ իյլէտիքտէն պաշգա, կէրչի գաթան էսէրի հիտտէթ կէօսթէրմէտի իսէտէ, լէհճէսինտէ պիր սօլկունլուգ էսէրի միւշահէտէ օլունմաեա պաշլատը :

Մէ՛րգում փուգունի հալի անլամագ իսթէտիկինտէն, Շօքինկէ խիթապէն,

—Սէօյլէեինիզ. քէյֆիյէթի նագլ ու պէեան իտինիզ ... Թէհ եէրտէ իզթիրապը գալպ իւզրէ օլմաեընըզ, - տէտի, վէ մէրգումու պիրլիքտէ ալարագ Թէնհաճա պիր քէօշէեէ կէօթիւրտիւ, ապպէ Սամուէլ տախի պիրլիքտէ կիթտի :

Շօքինկ աղլաեըպ բըդքըրարագ, Իբլանտալը կէնճ գատընըն նասըլ օլուպտա ղայպ օլտուղունու պէեան իյլէտի :

Լ՛օմ կրի պիլա Թէլաշ վէ պիլա հիտտէթ աթյնէտիքտէն սօնրա,

—Տիմէք տիր քի, չիմտի սէնին, մէզպուրէնին նէրէտէ օլմասընա տայիր, հիչ պիր մալիւմաթըն պուլունմագտա տէկիլ տիր, էօյլէ՞ մի, - տէտի :

—Էվէրչի զէրրէ գատար պիր մալիւմաթ վէ խապէր պիր ըշըգ ալմըշ օլսա իտիմ, մէկէրչի գալգըպպա անը պուլմագ սըղըն, պուլամա կէլի՞ր մի իտիմ, - տէտի Շօքինկ :

Լ՛օմ կրի ուսուլճարընը սիլքէրէք,

—Մէկէրչի, լօրտ Բալմիւրէ, մէզպուրէ գատընըն նէրէտէ օլմասընըն իլք խապէրինի, պիզզաթ քէնտին վիրտիկինի, հիչ տիւշիւնիւյօտէ տէրխաթըը իթմէտին մի, - տէտի :

Շօքինկ պունու իշիտինճէ, Թիւյլէրի իւրբիւրմէկէ պաշլատը :

— Հիչ չիւբհէ ճայիզ տէկիլ տիր քի, մէզպուրէ գատընը աշըրան վէ եախօտ ղայպ իթտիրէն, լօրտ Բալմիւր քէնտիսի օլմուշ օլմալը տըը, հաթթա, տիւնի սապահտա, սաաթ սէքիզտէ, մէրգում, մատամ Ֆանօչուն խանէսինէ կէլմիշ տէկի՛լ մի իտի, - տէտի լ՛օմ կրի :

—Էօյլէ՛ եա, էօյլէ՞ եա, - տէտի Շօքինկ :

— Տիմէք տիր քի, սիզին իթթիգատըըըզճա, մութլագա լօրտ Բալմիւրին իշի օլմալը տըը, էօյլէ՞ մի, - տէտի ապպէ Սամուէլ :

— Օլ պապաճ զէրրէ մըգտարի չիւբհէ ճայիզ տէկիլ տիր, - տէտի լ՛օմ կրի :

—Ա՛հ ... - տէտի Շօքինկ :

—Պէնիմ իթթիգատըմ գավիմ նէզարէտէ, չիմտի մէզպուրէ գատըն, մէրգումուն զիլըի հիւքմինտէ պուլունմագտա տիր, - տէտի լ՛օմ կրի :

Շօքինկ, հիտտէթինտէն եումըրուգլարընը կէօսթէրէրէք :

—Ա՛հ, խայի՛ն հէրիֆ, կէրչի պէն ֆագըը ու սէֆիլին պիրի օլուպ, վէ քէնտիսի իսէ պիր լօրտ տուր, լաքին, կէ՛չմէսին նասիպտէն, հէրչիպատապատ, մէզպուրէեի իսնէ ճանա Թէսլիմ մէճպուր օլաճագ տըը, - տէտի, վէ կէրչի գօշուպ մէրգումուն գօնաղընա տօղրու կիթմէք իսթէտի իսէտէ, լ՛օմ կրի Թութուպ պըրագմատըղտան պաշգա,

—Նէ՛րէեէ կիթմէք տիր նիյէԹին, - տէտի :

—Նէ՛րէեէ կիտէճէկիմ, օլ լօրտ Բալմիւր տէտիքլէրի հէրիֆին գօնաղընա կիտէճէկիմ, - տէտի մէրգում :

—Խա՛յը, խա՛յը, կիթմէմէլիսին, չիւնքի, պու կիւն օըրասը տէկիլ տիր, -տէտի լ՛օմ կրի :

—Նէ՛իչի՞ն, - տէտի Շօքինկ :

—Զիւնքի, էվվէլ էմիրտէ էլէմ օլան չէյ, պիր զէրրէ մէզպուրէնին չօճուղունու պուլուպ էլտէ իթմէքլիք տիր, - տէտի լ՛օմ կրի :

— Հէր հալտէ չօճուղու պուլապիլէճէ՞քմիսինիզ տիր, - տէտի Շօքինկ :

—Հայ հա՛յ, պու աքշամ պուլապիլէճէկիզ տիր, - տէտի լ՛օմ կրի :

—Ինշալլահ, ինշալլահ, - տէտի Շօքինկ :

—Վէ սէնտէ հէր հալտէ պիզիմլէ պիրլիքտէ պուլունմալըսըն տըը, - տէտի լ՛օմ կրի :

Վէ պատէհու մէրգում, ապպէ Սամուէլին գօլունտան Թութարագ,

—Հայտէեինիզ կիտիպ լազըմ կէլէն Թէտաբիրի հազըրլաեալըմ, զիրա, վագթին հիչ միւսաատէսի եօգ տուր, - տէտի, վէ իւչիւ պիրլիքտէ օլարագ, Շարինկ-գրօս նամ մէրքէզտէն տիշարը չըգտըլար :

(Տէվ-մ)

Ի Լ Ա Ն

ՏՕՔԹ. Մը ՌԱՖԱՅԷԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Պէյօղլուտա, Շիշլի սօգաղընտա Ն. 11.

Տօգթ. Մ. Ռաֆայէլեան էֆ., պարիզին պիրինճի կլինիգլէրինտէ իթիպպարէն, հէր սապահ, սաաթ Յ տէն 6 եա գատար, իւԹանպօլտա, Քէօբրիւ պաշընտա Քիւչիւքեան պիրատէրլէրին էճզախանէսինտէ պուլունուր :

Բազար իրթէսի վէ ճիւմա կիւնլէրի, Պէյլէրպէյինտէ, Շարգըլըէլ էճզախանէսինտէ, սաաթ 7 տէն 10 ա գատար պուլունուպ, վէ եալընըզ ճիւմա կիւնլէրի խաստէկեանը մէճճանէն գապուլ իտէր :

Սալը, վէ բէնչշէնպիհ, վէ ճիւմա իրԹէսի կիւնլէրի, սաաթ 7 տէն 10 ա գատար, քէնտի իգամէթկեահընտա պուլունուպ, եալընըզ բէնչշէնպիհ կիւնլէրի մէճճանէն պագար :

Զարշէնպիհ կիւնլէրի, Սամաթիատա, Թրամվայ եօլունտա, Էրմէնի Գաթօլիք քիլիսէսի գարշըսընտա վագը 357 նիւմէրօլու խանէտէ, սաաթ 7 տէն 10 ա գատար, մէճճանէն խաստա Թէտավի իտէր :

ՁԷԲԼ. - Գադըն վէ էրքէքլէրտէ պուլունուր խոտեն իտրար վէ բահիմ եօլու խաստաԹալըգլարը, մէյիլա, ֆրէնկի, գըսըրըըզ, չէհվէթ օյլիք, վէ զայըֆիմ, խուսուսի պիր սուրէթտէ Թէտավի օլունուր :

Ի Լ Ա Ն

Սայըգ Մամուլուն սահիպ խմԹիաղը Ա.յվազեան էֆէնտի, մաթպաամըզըն պուլունտուղու իշտ խանէտէ տաշըղտա պիր վագըգա քիւշատ իլէ, նէֆիս զէյթին եաղը վէ լէզիզ չարապ վէ մասթիգա վէ ալէա Թէնքիյէնէնփէ զէյթին վէ սապուն, վէ պու տէֆա էնվայի նէֆիս գօնեագլաթ, վէ հաթթա ժօրժ Սալամօն գօնեագըը տախի կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմագըըը արզու իտէն զաթալարըն Թէշրիֆլէրի իխթար վէ տավէթ օլունուր :

Պօղէ ատասըընն պիր սէնէլիքտէն եիկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի չարապլարը իլէ Գըպրըըըն տախի գումանտարեա Թէսմիյէ օլունան չարապլարը կէլմիչ օլտու ղունտան, լիւզումու պուլունան զաթէլարըն մալիւմլէրի օլմագ իւզրէ իալավէթէն իխթար օլունուր :

ՖԱՑԻՏԷԼԻ ՎԷ ԷՑԼԷՆՃԷԼԻ
ՕԵՈՒՆԼԱՐ
ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ
ՏԱՄԱ

Պու տէֆա, 83 ատէտ օեունլար վէ աշմագլար ըէսիմլէրիյլէ միւզէյեէն պուլունտուղու հալտէ, վէ ղաեէթլէ կիւզէլ սուրէթտէ վէ ալէա քեաղըտ իւզէրինտէ Թապ իտիլմիշ պուլունտուղու Թագտիրտէ, 112 սահիֆէտէն միւրէքքէպ, Թիւրքճէ պիր ՏԱՄԱ օեունու քիթապը Թապ ու Թէմսիլ գըլընմըշ, վէ Պապը ասլի ճատտէսինտէ վագը քիթապճը Առաքէլ էֆէնտի տիւքքեանընտա, 10 ար ղուրուշա սաթըլմագտա պուլունմուշ տուր :

Առաքել էֆէնտի Թարաֆընտան, մէզքիւր քիթապըն գաբաղը իւզէրինտէ եազըլան շու աթիտէ քի պէեանաթը պէեան իտէրիզ :

«Գարիպէն նէչը օլունաճագ իքինճի ճիւզտէ, հէմ ատէտէ չօգ, վէ հէմտէ ղաեէթ մէշհուր աշմագլար տէրճ օլունաճագ տըը. պունլար միւեանընտա պիրտէ 12 տամալը աշմագ վար տըը քի, ալընան մաալիւմաթա կէօրէ, մէմալիքի էճնէպիյէտէ, Թիւրքիամըզ տամաճըլարընա հալլին Թէ.ճ պէտէլ կէօստէրմիշ օլտուղլարը պիր աշմագ գարըը, պիզիմ օեունճըլարըմըզտա, պու 12 տամալը աշմագը էվրօպալըա կէօստէրիպ, օնլարտան զիեատէ իպրազ մէհարէթ իթմիշլէր տիր :

ԿՈՄՍ ՄՈՆՎԱԼ
ՎԷՊ ԱՆՏԻՊ
—օ—

Հեղինակ
Բ. ՎԻԹԱԼ

Յովհաննէս էֆ. Շահումեան Թէրճէմէսի օլան մէզքիւր քիթապըն պիրինճի ճիլտի, 140 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ, վէ Իզմիրտէ Մամուրեան տպարանտա Թապ իտիմիշ օլտուղու հալտէ, օնար ղուրուշա սաթըլմագտէ, վէ Իսթանպօլտա Խաքի գապթիյէ ճատտէսինտէ վագը 63 նիւմէրօլու Բուրտօտան Մանկանց Թաբխանէսինտէ պուլունմագտէ տիր :

Հէմ Թէրճէմէսինէ չալըշըլպ վէ Թապ ու նէշրի իշին բարալար սարֆ իթմիշ օլան զաթըն Թէշվիգի, վէ հէմտէ իսթիֆատէ իթմէքլիք նիյեէթի մէմնունէսիյլէ, զէվաթը մէարիֆբէրվէրանըն օգումալարընը տավէթ իտէրիզ :

ՄԻՒՆԹԷԽԱՊԱԹ ԽԻԼ ԷՇԱՐԸ
ՊԷՐԿԻՒԶԻՏԷ

Պալէաթէքի նամ իլէ պու միւնտէրաէ մէյտանը Ինթիշար իտըարըլմըշ օլան քիթապ հէր քիթապճը տիւքքեանլարընտա վէ սուձու Պօղոս վէ Յակոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա ալթըշար ղուրուշա սաթըլմագտա տըը :

Քիթապը մէզքիւրտէ միւնտէրիճ էշիրլէր պիհագզըն Էվրօպա շուարասը մէշհուրէսինին պիլէ միւթէհայիր գըլմըշ օլան մինքիմիզին մաարուֆ վէ պէնամ շաիրլէրինին էսսէրլէրինտէն մատուտ վէ միւրէքքէպ օլմագլա, էշէէր ֆիքէթ գըրաաթա չաեան տըը :

ՄՕՆԹԷ ՔՐԻՍԹՕՑԻ ՈՐԴԻՆ
—

Թարգմանիչ
ՊԵՏՐՈՍ ԷՖ. ԱՏՐՈՒՆԻ
—

Հրատարակիչ
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՔՐԻՍՏԱՓՈՐԵԱՆ

Ինչպէս որ ասէ առաջ յայտարարւած էր, այս անգամ նկատւած է հրատարակիլ խիստ հետաքրքրական վէպասանութիւնն Մօնթէ Քրիսթօյի Որդին, ամէն օր ութական երես, իւր նախորդ հրատարակութեանց և այսինքն Դարբոցանկեաի և Թագուհւոյն Մանեակի գիրքով, մէն մի թիւ 10 փարայ կանխիկ: Միայն գաւառաց համար բաժանորդագրութիւնք պիտի կատարուին. մէն մի հատոր 40 թերթէ պիտի բաղկանայ, գինն է 12 ղր. կանխիկ. բոսթայի ծախքը հրատարակիչն կը վերաբերի: Եթէ մէկ գաւառներէն 10 բաժանորդ գտնեն, մէկ ձեռք ձրի պիտի ընդունին:

Իրենց հասցէն պէտք է ուղղուին Կ. Պոլիս, Պապը Ալի ճատտէսի, Շիրքէթի միւրէթթիպիյէ մաթպաասը թիւ 52, առ հրատարակիչն Յարութիւն Քրիստափորեան ի:

Կը գտնուի Չրավմեան Պօղոս և Յակոբ աղաներուն քով և Սէփէթճի խանի գետնյարկան Գէորգ աղայի և բոլոր վաճառականաց քով:

Նաև Իզմիր Զ.ւխա պէզէսթէն Սարգիս էֆէնտի Թէոտէրէճեանի, և Ռօտոսթօյ Ռուբէն էֆէնտի ...անեանի քով:

NEVRALGIE Նէվրալժի (պաշ աղրըսը), Մի՛կրէն (եէ. գալըգ պաշ աղրըսը), ՖՐԵՆԹ Տ՛ԷՍԹՕՄԱ (միտէ սանճըսը), մէլհամըլ սինիրէ տայիր օլան հէր նէվի ֆէնալըգլար, Տօքթօր Գրօնօսէնին Անթինէվրալժիք նամ հապլարըյլա տէֆ օլմագտա տըրլար: Գութուսու 3 ֆրանգ տըը: Գութուլարըն իւզէրլէրինտէ ֆապրիգանլարըն տամղալարը պուլունմասընա տիգգաթ էյլէմ տիր. - Տէբօսու Փարիզտէ րիւ տը լա Մօնէտէ վագը 23 նիւմէրօ իլէ միւրագգամ ՌՕՊԻՔԷ էճզախանէսի օլուպ, վէ Իսթանպօլտա Մէզլըը վէ գումբանեասը էճզախանէսինտէ պուլունմագտատըը:

ASTHME CATARRHE
ԱՍԹՄ ԳԱԹԱՐ

Իսպաս Լըվասսէօր Թիւպլէրինին Թիմալիյէ. նէֆէս տարլըղը վէ կէօքէզա սըզլընտըըը պէրինտէ տէֆ օլմագտա տըը: - Պուտու ալան զաթ, գութուսու իւզէրինտէ պուլունան Լըվասսէօր իմզըսընը տիգգաթ իթմէլի տիր. - (գութուսու 3 ֆրանգ տըը). - Տէբօսու Փարիզտէ րիւ Մօնէտէ վագը 23 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ Բօպիքէ էճզախանէսի տիր:

Դուրստա Մ. Գամժիւք պիրատէրլէրին Օրթաքիւյ նամ էճզախանէսինտէ պուլունմագտատըր:

ASTHME ET CATARRHE
ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐԸ
(ՆԷՖԷՍ ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷԶԼԷ)

Պու քէյֆիյէթլէրէ Էսբիք Թէսմիյէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ օլունմագտա տըը: Գութուսու 2 ֆրանգ տըը:
Կէօքսիւս սըզընտըսը էօքսիւրիւք, նէզլէ, նէվրալժի, պունլար իշին տախի միւֆիտ տիր.
Հէր սիկարէթին իւզէրինտէ պուլունաճագ օլան իմզասը տիգգաթ օլունմալը տըը:
Պէյօղլուտա Մ. Գանժիւք պիրատէրլէրին Պըէթանիք նամ էճզախանէսինտէ պուլունմագտա տըը:

QUINA-LAROCHE
ՔԷԼԻ ՍԻՐ ՎԻՆԷՕ

Իչպու ԳԻՆԱ-ԼԱՐՕՇ, էօյլէ ատի պիր մուճալիճէ օլմաերագ, իլա ճինսի փիլ վէ էմէք ... իլէ վիճտանէ կէլմիշ տիր, չէօյլէ քի, պունու Թէրթիպ վէ բէնտա իտէն զաթ, պիւթիւն միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի 16 պին ֆրանգլըգ նագտի պիր միւքեաֆաթա նայիլ օլունմուշտան պաշգա, պիր չօգ ատէտ ալթուն վէ սայիր միտալլար ալմըշ տըը.
Պու միւլաճիճէնին Թէրթիպի իշին, իւչ քէրրէ քինքինանըն էսասը ալընմագտան սօնրա, ղայէթ լէզիզ վէ ղայէթ լաթիֆ պիր իքսիր եաբըլմըշ տըը. Իշթէ Գինա-Լարօշուն, սայիր պու եօլտա մուճալիճէլէրին քեաֆֆէսինտէն զիեատէ ... պունտան պիր Թէքլիֆ պուլունմագ տըը: Պու իլաճ միտէ իւֆիւնէթինի տէֆ իտէր, իշթահ աչար, գանը գուվվէթ վիրիր, վէ կէչմէեէն Թէօլէթլէրի վէ սայիրէեի տէֆ իտէր:
Փարիզ, 22 վէ 19 Տրուօ սօգագընտա վէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր.